

불 어

2015년 시행 5급(행정) 공채 제2차시험

응시번호 :

성명 :

제 1 문. 다음 글을 우리말로 옮기시오.

(총 30점)

- 1) Une enquête sur le baromètre de la pauvreté réalisée en septembre 2011 dresse un panorama toujours plus alarmant de la situation. Avec la crise, une majorité de Français (57 %) déclare avoir fait l'expérience de la pauvreté (35 %), ou y avoir échappé de justesse (22 %). La crainte du déclassement épargne aussi de moins en moins de monde : 85 % des Français considèrent que les risques de connaître une situation de pauvreté sont plus élevés pour leurs enfants que pour leur génération. (10점)
- 2) Les politiques, dans nos démocraties éclairées, ne parlent plus guère de l'art. Dans le programme pour l'élection présidentielle que présentait en 2012 M. François Hollande, sur les soixante engagements proposés, le mot « art » était absent. Dans le projet de son adversaire, M. Nicolas Sarkozy, le terme n'apparaissait pas une seule fois. Rien de surprenant : dans le discours des « élites », la « culture » a remplacé l'« art ». C'est pourtant flou, la culture : personne ne sait exactement de quoi il s'agit, et tout s'y confond. Mais, pour les politiques au pouvoir depuis quelques décennies, l'enjeu dans ce domaine demeure la « démocratisation » de l'accès à cette fameuse culture, censée permettre le resserrement du tissu social. (20점)

제 2 문. 다음 글을 프랑스어로 옮기시오.

(20점)

최근 미의회에 제출된 펜타곤 연간 보고서는 중국을 지역적으로나 국제적으로나 안정과 평화에 위협이 되는 국가로 묘사하고 있다. 이 보고서는 중국의 국방 및 우주항공 프로그램의 투명성을 문제 삼고 있다. 남중국해*에서 중국이 시도하고 있는 건설 계획에 대해 처음으로 보고서의 한 섹션이 할애된 것이다. 보고서에는 특히 이 계획이 급속히 확대되고 있다는 점이 언급되어 있다. 남중국해에서의 중국의 영유권 주장은, 브루나이 왕국*, 말레이시아, 베트남, 타이완, 그리고 특히 필리핀의 영유권 주장과 상충되는 것이다. 필리핀과 중국의 분쟁 시, 미국은 조약상으로 필리핀을 방어할 의무가 있다.

* 남중국해 : mer de Chine méridionale

* 브루나이 왕국 : Royaume de Brunei

인사혁신처 시험출제과장



인사혁신처

불 어

